



Chhuk-Chhuk-Chhak

Author: Vinita Krishna

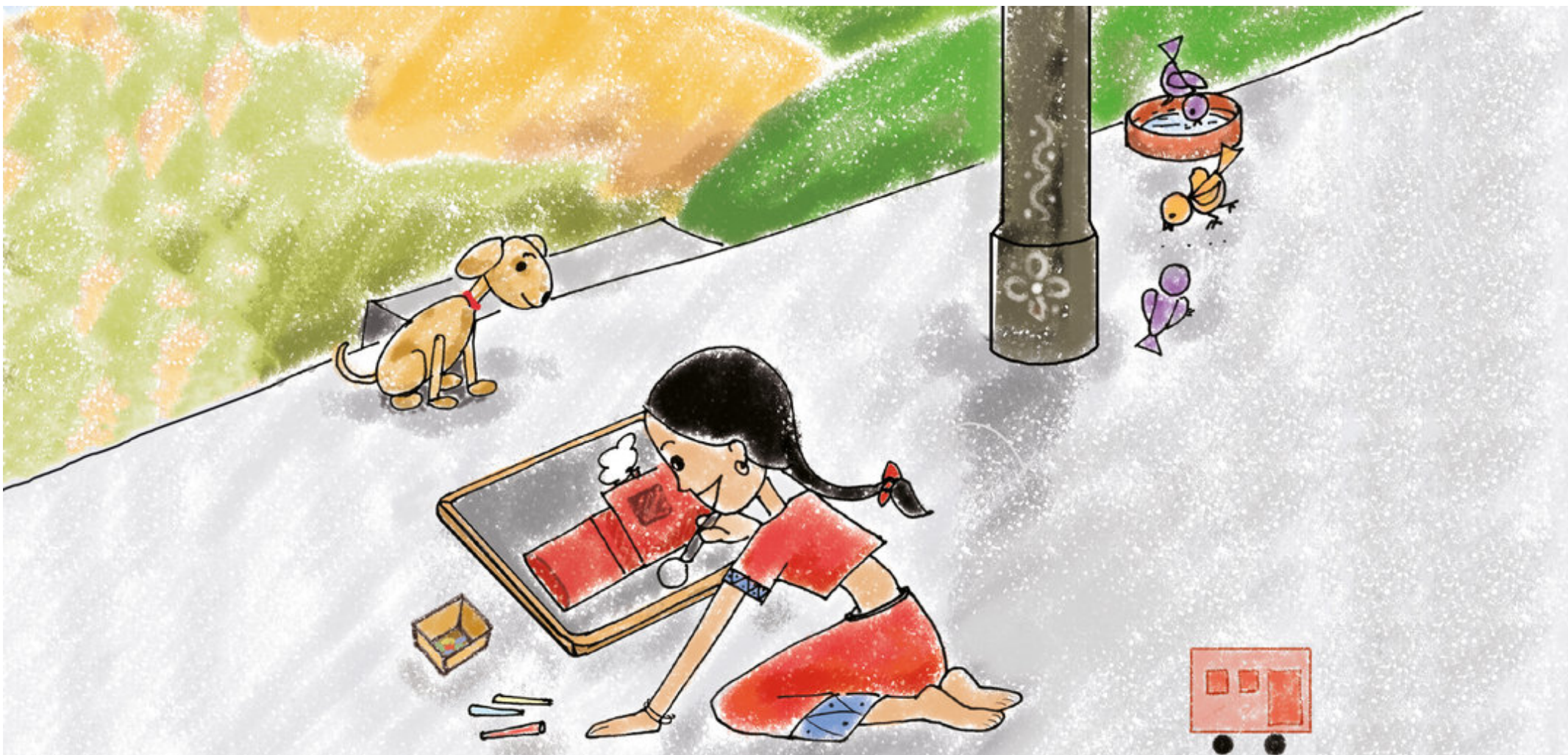
Illustrator: Suvidha Mistry

Translator: Cyrille Largillier

Level 1



Nani prit son ardoise et sa craie.
Elle voulait dessiner un long, l-o-n-g train.



Nani a d'abord dessiné une locomotive avec beaucoup de fumée, pour le long, long train.



« Oh zut ! Où vais-je maintenant dessiner les wagons ? » se demanda Nanhi qui n'avait plus de place sur son ardoise.



Nanhi posa l'ardoise et la craie sur le sol et se mit à réfléchir.



Elle dessina un wagon sur le sol. Puis un second, puis un autre, un autre, un autre...
Nanhi continua de dessiner...



... jusqu'à ce qu'elle n'ait plus de craie.
Nanhi se leva et regarda. Waouh !
Son train était aussi long que la véranda !



Et le train Chuk-Chuk-Chhak de Nanhi s'en est allé ici et là-bas, très loin !

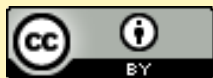
Story Attribution:

This story: Chhuk-Chhuk-Chhak is translated by [Cyrille Largillier](#). The © for this translation lies with Cyrille Largillier, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Chhuk-Chhuk-Chhak](#)', by [Ritu Singh](#). © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[छुक-छुक-छक](#)', by [Vinita Krishna](#). © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Illustration Attributions:

Cover page: [Girl waving and train in the background](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl carrying a slate and walking with dog](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girl drawing on a slate and dog watching](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl holding slate and looking worried](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl and dog looking at slate](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Drawing of a moving train](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl and dog watching a moving train](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl and dog running happily with train in the background](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Chhuk-Chhuk-Chhak

(French)

Monte dans le petit train de Nanhi qui démarre. Chhuk-Chhuk-Chhak-Chhak !

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!